

金

情

溢

颂

中朝

战

谊

中朝两国山水相连, 兄弟友谊 永世长存!

朝鲜人民和中国人民之间永恒 的战斗友谊团结万岁!

# 中朝两国人民用鲜血凝成的牢不可破的友谊和团结万岁!

新华社平壤五月七日电 平壤市人民委员会今天下午在牡丹峰体育场举行有十多万人

参加的群众大会,隆重、热烈地欢迎中共中央主席、国务院总理华国锋。 当华国锋主席和金日成主席满面笑容,一道登上大会主席台时,主席台对面出现了用 黄色花束在红色背景上组成的"欢迎华主席"的字样,礼炮齐鸣。暴风雨般的掌声,响彻 全场,经久不息,人们挥舞着绚丽的花束,把整个体育场变成了花浪翻滚的海洋。

华国锋主席的随行人员耿飚、陈慕华副总理以及黄华、申健、张耀词、吕志先等应邀 在主席台上就座。

在主席台上就座的朝鲜党政其他领导人还有:朴成哲、李钟玉、吴振宇、徐哲、桂应 太、金永南、许锬、金万金、孔镇太、黄长烨以及全明洙大使。 在热烈的欢呼声中,朝鲜儿童向华国锋主席、金日成主席和中朝两国党政其他领导人

献了鲜花。

今天,牡丹峰体育场装饰一新。飘浮在会场上空的巨大汽球系着中、朝两国国旗和有 "欢迎"、"友谊"字样的条幅。四周彩旗招展。

谊和团结万岁!"的大幅标语。

朝鲜劳动党中央委员会政治委员会候补委员、平壤市人民委员会委员长金万金致词后, 乐队奏中、朝两国国歌。

金日成主席和华国锋主席在大会上发表了热情洋溢的讲话,热烈称颂中朝两国人民建 立在马克思列宁主义和无产阶级国际主义基础上的战斗友谊和革命团结。

金日成主席讲话结束后,金万金委员长以平壤市群众大会的名义向华国锋主席赠送锦

旗。锦旗上写着: "朝鲜人民和中国人民之间永恒的战斗友谊团结万岁!"。 华国锋主席讲完话后,把以中国共产党中央委员会和中华人民共和国国务院名义赠送 给英雄的朝鲜人民的锦旗交给金日成主席。锦旗上写着: "中朝两国山水相连 兄弟友谊永

双方互赠锦旗以后,金主席同华主席紧紧握手,热烈拥抱。这时,背景上显示出"中 国"、"朝鲜"、"友谊"的字样。

大会在朝鲜国歌和中国国歌声中结束。这时,金日成主席同华国锋主席手握着手高高 举起。全场再一次响起春雷般的掌声和欢呼声。

中国驻朝鲜大使馆全体外交官员,在朝鲜的中国专家、留学生、华侨代表也应邀出席 了群众大会。

下图:华国锋主席向群众鼓掌致意。

新华社记者摄



上图: 大会结束时, 金日成主席同华国锋主席手握着手高高举起, 全场响起春雷般的 新华社记者摄



# 华主席参观万景台和革命学院

新华社平壤五月七日电 华国锋主席和随同访问的全 体中国同志, 今天上午到万景台参观朝鲜人民的伟大领 袖、中国人民的亲密朋友金日成主席的旧居

金日成主席就是在这里诞生并度过童年的。

朝鲜劳动党中央委员会政治委员会委员、政务院总理 李钟玉和朝鲜党政其他领导同志金永南、许锬、孔镇太陪 同中国客人参观。

华国锋主席和耿飚、陈慕华副总理等仔细地观看了金 日成主席同志一家住过的两间草房,草房里陈列着金日成 同志父亲金亨稷用过的书桌等文物以及他们一家过去使用 的农具、炊具和家具。

参观结束以后,华主席、李钟玉总理等中朝两国同志 在金日成同志旧居前合影留念。

接着,宾主一起登上万景峰,观看了大同江两岸的秀 丽风光。

今天,华主席还访问了红旗万景台革命学院。这所学 院创立于一九四七年,是一所培养预备军事干部和党政干 💍 部的军事学院,现有学员七百多名。 华主席一行来到学院时,受到人民武装力量部部长吴

振宇大将、革命学院院长李伍松中将和学院师生的热烈欢

(下转第二版)

新华社平壤五月七日电 中共中央主 席、国务院总理华国锋同志,由朝鲜劳动党 中央委员会总书记、朝鲜民主主义人民共和 国主席金日成同志陪同,今天下午观看了题 为《朝鲜之歌》的大型团体操表演。

第 当华主席和金主席登上主席台时,全场观众挥动花束和两国国旗,长时间地热烈欢

团体操是平壤市五万余名青少年学生在 牡丹峰体育场表演的。青少年学生以整齐、 健康、优美的动作和醒目的背景图案,生动 而又形象地表现了英雄的朝鲜人民胜利地进 行抗日武装斗争、祖国解放战争、社会主义 革命和社会主义建设的光辉历程,表现了中 朝两国人民用鲜血凝成的伟大的友谊和团 结,祝贺中国人民在社会主义革命和建设中 取得的成就。

在青少年学生表演时,背景台上不断出 现精采的组字和画面,台上台下五彩缤纷,交 相辉映,十分动人。

团体操以《欢迎场》开始,背景台上出 现用中文组成的"热烈欢迎华国锋主席"、 观用中又组成的 然然从迎华国锋主席 "热烈欢迎兄弟的中国人民的友好使者"的 字样,场上的青少年学生组成了"华主席"三 个大字。随后,背景台又现出了华国锋主席和 金日成主席的巨幅画像。场内响起一阵阵热 烈掌声和欢呼声。

在第七场中,青少年学生穿着中朝两国 民族的服装,以雄健有力的体操动作表现了 朝中两国人民和军队相互支持,紧密团结,共 同战斗的动人情景。

在祝贺中国人民革命和建设成就的表演 中,背景台出现中国人民的伟大领袖毛主席 同华国锋同志亲切交谈的画面,画面一侧是 "你办事"另一侧是"我放心"六个汉字。

这时,雷鸣般的学声又一次响彻全场。 表演结束,观众起立,高声齐唱《金日成将军之歌》、《歌唱华主席》,礼炮齐鸣。 华主席和金主席十分高兴地站起来,向青少 年学生和观众鼓掌招手,接着,两位主席紧握 着手向观众高高举起。这时全场呈现出极为 热烈的场面。

朝鲜党政领导人朴成哲、李钟玉、吴振宇、徐哲、桂应太、金永南、许锬、金万金、 孔镇太、黄长烨以及全明洙大使和有关部门 负责人、人民军将领观看了表演。

耿飚、陈慕华、黄华、申健、张耀词、吕 志先等应激观看了表演。

人工日

## 余 朝 主 席 中 在 群 众 大 更 슾 上 加 指 出 糸 华 密 主 携 席 访 朝 重 共 要 意 Ÿ 战

新华社平壤五月七日电 金日成主席五月七日在平壤 市群众大会上的讲话,全文 如下:

尊敬的华国锋主席同志, 尊敬的中国的来宾们. 同志们,朋友们:

今天,我们首都市民怀 着巨大喜悦的心情,为欢迎 兄弟的中国人民的友好使者 聚集在这一体育场。

在这洋溢着朝中友好情 谊的群众大会上, 我再一次 向中国共产党中央委员会主 席、中华人民共和国国务院 总理华国锋同志及其一行, 表示热烈的欢迎。

我还诵讨你们向全体中 国人民转达朝鲜人民的热烈 的战斗问候

中国人民的英明领袖、 我们的亲密朋友华国锋同志 对我国的访问, 在进一步巩 固朝中两党、两国和两国人 民之间的战斗友谊和团结方 面具有十分重要的意义

您对我国的访问和我国 人民对你们的盛大欢迎,生 动地描绘了伟大的朝中友谊 的美丽图画,显示了两国人 民今后不管遇到任何风浪也 要为反对帝国主义, 争取社会主义事业的胜利, 更加紧 密携手,共同战斗的坚定决 心。

这次您带着已经卓有成 效地克服中国人民面临的暂 时的困难局面,中国的一切 工作都很顺利的喜讯来到我 国。

朝鲜人民更清楚地了解 到了伟大的中国人民在革命 和建设中正在取得良好的成 就,并为此感到十分高兴。

中国人民在自己的伟大 领袖毛泽东同志的英明领导 下. 取得了人民革命的胜利. 建设了社会主义新中国, 是在中国人民的数千年历史 上的根本的转变,是大大改 变了亚洲和世界的面貌的重 大事件

中国人民走上了社会主义的道路,从而摆脱了历 来的落后和贫穷,作为国家和社会的真正的主人,过 上了自由而幸福的新生活。

미

今天中国人民在以自己的英明领袖华国锋同志 为首的中国共产党中央委员会的正确领导下,继承 毛泽东同志的遗志,高举无产阶级专政下继续革命的旗帜,肃清"四人帮"的流毒,同可以团结的一切力 量团结起来,正在有力地推进社会主义革命和社会主 义建设

中国人民怀着对胜利的坚定信心和新的革命气 概,在政治、经济、文化、军事、外交等各个方面正 在有效地贯彻执行党提出的战斗任务。

我们认为中国党所采取的各项措施正确地反 映了中国人民的一致愿望和志向,并表示积极支 持。

中国人民的斗争目标是明确的, 中华人民共和国 的前景是辉煌的。

中国共产党第十一次全国代表大会提出的四个现 代化方针得到了实现, 中华人民共和国将成为发达的 社会主义强国,向全世界显示它的威容。

社会主义中国的繁荣发展,是对亚洲和世界革命 人民反对帝国主义、争取社会主义胜利的共同事业的 很大贡献。

我们衷心祝愿,兄弟的中国人民紧密地团结在以 您为首的中国共产党中央委员会的周围, 在贯彻执行 党的战略方针,完成中国革命的历史事业的斗争中取 得更大的成就

同时我们积极支持中国人民解放台湾、统一祖国 的正义斗争

同志们,朋友们!

目前,整个国际形势继续朝着有利于革命的方向

社会主义力量在壮大发展,人民争取自主、独立 和建设新社会的斗争在日益加强。

但是,世界的革命变革过程并不是一帆风顺的。 在世界舞台上,革命力量同反革命势力、维护自 主的各国人民同帝国主义侵略势力之间,不断地进行

着激烈的斗争。 帝国主义势力为了维持自己的旧统治地位,为了 把获得独立的国家重新加以奴役和掠夺, 进行着武装

镇压和各种阴谋活动。 特别是,帝国主义等支配主义势力为了离间和分 裂第三世界国家, 把它们拉进自己的控制范围内, 激 烈地进行着争夺战, 并为瓦解不结盟运动等世界革命 力量进行着狡猾的阴谋活动。

目前形势迫切地要求新兴力量国家和不结盟国家 组成反对帝国主义、新老殖民主义和支配主义势力的 统一战线, 为粉碎他们的分裂、瓦解、争夺阴谋而加

不结盟国家和第三世界国家不应该被券入外来侵 略势力争夺势力范围的争斗,要以一致的行动使帝国 主义、殖民主义和支配主义势力无法在亚洲、非洲和

不结盟国家只有维护团结,才能扩大和发展我们 时代的伟大反帝革命力量不结盟运动,才能有效地建设独立的繁荣的新世界。不结盟国家和发展中国家只

有团结起来,才能胜利进行摧毁帝国主义者制造 的旧的国际经济秩序,建立新的国际经济秩序的斗

朝鲜人民将永远坚定地站在为建设没有支配和隶 属的,自主的新的亚洲、非洲、拉丁美洲而斗争的三 大洲人民一边,并竭尽一切力量积极支持和声援他们。

现时期在亚洲, 帝国主义的侵略和分裂活动最严 也集中的地方是朝鲜。

美国当权者从他们要把美军撤出南朝鲜的"诺言 越来越后退,并以空前庞大的规模加紧进行着针对我 们共和国的战争准备和扩军。这确凿地证实了美帝国 主义者并没有放弃他们企图制造"两个朝鲜"来固定 我国的分裂,永远把南朝鲜攫为殖民地和军事基地, 以它为跳板侵略社会主义国家的野心。

美帝国主义的这种阴谋活动在朝鲜增大新战争的 危险,对朝鲜问题的和平解决造成越来越严重的压 难。

要和平地解决朝鲜问题,首先美国就必须 止象现在这样的冒险的增强武力的行为, 要按照已 经许下的 "诺言"尽早从南朝鲜完全撤走自己的武 力。

如果美国真正希望朝鲜的和平和和平统一 要提出各种不切实际的条件, 而要按照我们已提出的 建议首先同朝鲜民主主义人民共和国进行接触,探索 和平解决朝鲜问题的途径。

美国还必须停止用武力扶持和怂恿在内外陷于孤 立、受人民的憎恨和反对的南朝鲜现执政者,不要干涉南朝鲜人民的事,以便他们能够按照自己的要求实 现社会的民主化,建立民主政权。

如果在南朝鲜尊重人权、不希望分裂和战争的爱 国的民主人士掌握"政权",那么我们愿意随时同他进 行旨在统一国家的对话。

我们党和共和国政府过去和现在始终一贯主张 朝鲜的统一问题必须在没有任何外来势力干涉的情况 下,依靠朝鲜人民自己的力量,根据民主原则,用和 平的方法加以解决。

我们党的和平统一方针受到世界上越来越多的国 家人民的支持和同情。

朝鲜人民在世界爱好和平人民的支持和声援 在自主和平统一祖国的神圣斗争中必将取得胜

中国的党、政府和人民积极支持我国人民反对帝 国主义者制造"两个朝鲜"的阴谋,争取祖国统一的 斗争。

中国人民在我们的祖国解放战争时期和战后社会 主义建设时期, 诚心诚意帮助了我国人民的正义事 业

借此机会,我向华国锋主席同志、中国共产党、 中华人民共和国政府和人民表示深切的谢意

同志们,朋友们!

朝中两国人民很早以来就为反对共同的敌人帝国 主义侵略者战斗在一起。

朝中两党、两国政府和人民一向休戚与共,同生 死共命运, 当形势要求的时候, 就献出一切毫无保留 地互相支持和声援。

的确, 朝中友谊的历史由于悠久的传统和无数难 忘的动人事迹而光辉灿烂,是无产阶级国际主义的生 动典范。

用两国共产主义者和人民流下的鲜血凝成, 并经 受了历史的种种考验的这一伟大的友谊,是任何力量 也破坏不了的,它将适应现时代发展的趋势不断地得 到巩固和发展。

加强我们两个社会主义国家之间的战斗友谊和团 是在亚洲加强反帝革命力量和社会主义阵地,促 进世界工人阶级和被压迫民族的共同事业的强有力的 因素。

两国人民象过去紧密团结起来战胜了两个帝国主 义那样,今后仍将永远作为战友和兄弟共同战斗,共

今天的世界并不是以帝国主义及其走狗的意图为 转移,而是沿着历史的创造者——人民希望和要求的 道路坚定不移地前进。

朝鲜人民将高举马克思列宁主义和无产阶级国际 主义的旗帜,为和平、民主、民族独立和社会主义事 业的胜利,同社会主义国家人民、亚洲、非洲、拉丁 美洲人民、欧洲的进步人民、维护自主的世界所有人 共同前进。

朝鲜人民和中国人民之间的永恒的战斗友谊和团

中国共产党和中华人民共和国万岁! 全世界进步人民的团结万岁!

新华社平壤五月七日电 华国锋主席五月七日在平壤 市群众大会上的讲话,全文 如下:

主

席

在

群

众

大

会

上

赞

扬

会

谈

取

得

员

满

成

果

ш

尊敬的金日成主席同志。

亲爱的同志们: 今天,英雄的平壤市人 民举行这样隆重和盛大的群 众大会欢迎我们, 使我们有 机会和平壤市人民欢聚一 起,我们十分高兴。刚才金 日成同志又发表了热情洋溢 的讲话。让我首先向平壤市 人民、向全体朝鲜人民转达 中国人民兄弟般的问候和崇 高的敬意。

我们应朝鲜劳动党中央 我们应朝鲜穷动党中央 委员会总书记、朝鲜民主主 义人民共和国主席金日成同 志的亲切激请,来到亲密的 兄弟邻邦进行友好访问。自 从我们踏上你们美丽的国 土, 我们到处受到朝鲜劳动 党、朝鲜政府和朝鲜人民极 其热情的欢迎。我代表中国 共产党、中国政府和中国人 民向朝鲜人民的伟大领袖 中国人民的亲密朋友金日成 主席同志, 向朝鲜劳动党、 朝鲜政府和朝鲜人民,再一 次表示衷心的感谢。 半个世纪以来, 勤劳勇

敢的、富于革命传统的、伟 大的朝鲜人民, 在金日成主 席和朝鲜劳动党的领导下 以大无畏的革命精神, 讲行 了艰苦卓绝的斗争, 走过了 充满英雄业绩的道路, 赢得 了一个又一个的辉煌胜利。 朝鲜人民经讨长期的武

装斗争,推翻了日本帝国主 义长达三十六年的残暴的殖 民统治,建立了无数先烈为 之 奋斗牺牲的人民共和国. 开辟了社会主义的康庄大 道, 这是朝鲜历史的伟大转 折。

左 祖 国 解 故 战 争 由 雄的朝鲜人民继承和发扬抗 日武装斗争的光荣革命传 统,经过三年的浴血奋战,打 败了不可一世的美帝国主

义。这一伟大胜利,震撼了整个世界,极大地鼓舞了一 切被压迫人民和被压迫民族,证明了这样一个真理: 小国弱国的人民只要掌握自己国家的命运,敢于斗争, 敢于拿起武器,就一定能够战胜大国强国的侵略。

祖国解放战争胜利后, 朝鲜人民遵循金日成主席 提出的自主、自立、自卫的革命路线,发扬艰苦奋斗的革命精神,以千里马的速度,在一片废墟上重建家 园,把朝鲜民主主义人民共和国建设成为拥有现代工 业和发达农业的社会主义国家。你们的巨大成就,博 得了全世界人民的高度赞扬。中国人民怀着亲密的兄 弟之情,向你们致以热烈的祝贺。

当前,朝鲜人民正在深入开展思想、技术、文化 三大革命, 为胜利实现宏伟的第二个七年计划而努力 。我们深信,你们的斗争一定能够取得新的更大 的胜利,你们的国家一定能够建设得更加繁荣富强。

朝鲜劳动党、朝鲜政府和朝鲜人民高举无产阶级 国际主义旗帜,大力加强同世界各国人民特别是第三 世界国家和人民的团结,积极支持不结盟运动, 支持各国人民的革命斗争,反对帝国主义、新老殖民 主义和支配主义,为世界人民争取解放和进步的正义 事业,作出了重大贡献。我们高兴地看到,朝鲜民主 主义人民共和国的国际地位不断提高,你们在国际事 务中发挥越来越大的作用。

朝鲜人民的一切胜利和成就,都是在金日成主席 的英明领导下取得的。金日成主席是朝鲜劳动党和朝 鲜民主主义人民共和国的缔造者,是全体朝鲜人民衷 心爱戴的伟大领袖。在几十年里,金日成主席把马克 思列宁主义的普遍真理同朝鲜革命的具体实际相结 合、制定和坚持一条马克思列宁主义路线、把朝鲜的 革命和建设不断引向新的胜利。

朝鲜本来是一个统一的国家,但是,至今仍然被 人为地分割成南北两部分。造成这种局面的根本原因 美帝国主义霸占南朝鲜,推行分裂朝鲜的政策。美

国和朴正熙集团顽固地策划"交叉承认两个朝鲜"、 "同时加入"或"单独加入"联合国的阴谋、妄图使 朝鲜的分裂固定化、永久化。中国政府和中国人民谴 责美国政府所推行的侵略政策和分裂政策, 谴责朴正 熙集团背叛人民、分裂朝鲜的罪恶活动。我们认为, 朝鲜民主主义人民共和国是朝鲜唯一合法的主权国 家。我们不承认南朝鲜当局。朝鲜统一是朝鲜北半部 和南半部全体人民的共同愿望,是不可抗拒的历史潮流。任何制造"两个朝鲜"的阴谋是一定要彻底破产的。

中国共产党和中国政府坚决支持朝鲜劳动党和朝 鲜政府的正确方针和原则立场, 坚决支持朝鲜人民争 取祖国自主和平统一的正义斗争。美国政府必须从南朝鲜全部撤走它的侵略军队和军事装备,朝鲜问题应 当按照金日成主席提出的三项原则和五点方针,在排 除外来干涉的情况下,由朝鲜人民自己解决。真理和 正义在你们一边,中国人民在你们一边,全世界人民在你们一边。我们深信,经过朝鲜人民坚持不懈的斗 争,三千里锦绣江山一定能够统一,五千万南北骨肉 同胞一定能够团聚。

同志们!

目前,我国的形势很好。我们党中央继承毛泽东席的遗志,代表全国人民的根本和益和共同愿望, 一举粉碎了王洪文、张春桥、汀青、姚文元"四人帮 反党集团, 取得了我们党的第十一次路线斗争的伟大 胜利。我国第一次无产阶级文化大革命胜利结束。我 国的社会主义革命和社会主义建设进入了新的发展时 期。去年我们召开了党的第十一次全国代表大会,今 年又召开了第五届全国人民代表大会,根据党的十 大路线,制定了我国人民在这个新的发展时期的总任 务,通过了发展国民经济的十年规划纲要。我们全党 和全国人民在党中央的领导下、高举毛泽东主席的伟 大旗帜,发扬"愚公移山,改造中国"的革命精神, 为在本世纪内实现农业、工业、国防和科学技术的现 代化,把我国建成一个社会主义强国,开始了新的长

我们这次到你们的国家来进行友好访问,也是我 们向朝鲜人民学习的好机会。我们一定把你们对中国 人民的深情厚谊带回去,把你们革命和建设的宝贵经 验带回去。在访问期间,我们两国领导人在极为亲切 友好的气氛中,就共同关心的问题进行了会谈,取得 了圆满的结果。这对于进一步发展我们两党、两国和 两国人民的兄弟关系,对于我们两国的社会主义革命 和建设事业,对于我们在国际上的共同斗争,都具有 重大和深远的意义。

中朝两党是马克思列宁主义的兄弟党, 中朝两国 的友谊和团结, 是毛泽东主席和他的亲密战友周恩来 总理在世时, 同金日成主席一道亲自培育起来的, 是 建立在马克思列宁主义和无产阶级国际主义基础上 。我们两党两国领导人播下的友谊种子,深深地扎 根在两国人民的心里。

毛主席在谈到中朝关系时说过,在历史上,我们 事你们有人参加,你们有事我们也帮个忙。在我国 革命战争的年代里,朝鲜人民的优秀儿女,在长白山 脉, 在长城内外, 大江南北, 同中国人民携手战斗。 在你们祖国解放战争的岁月中,中国人民也派出自己的子弟兵,跨过鸭绿江,同朝鲜人民并肩反击侵略者。 在半个世纪里, 中朝两国人民在共同战斗中用鲜血凝 成了最亲密的伟大友谊。这样的友谊在世界历史上是

罕见的。中国人民永远珍视我们之间的友谊。 我们特别不能忘记的是,当我们失去伟大领袖 毛泽东主席和敬爱的周恩来总理、朱德委员长的时候, 朝鲜同志分担我们的悲痛;当我们取得粉碎"四人帮 的伟大胜利的时候,朝鲜同志也共享我们的欢乐。 今天的大会上, 请允许我向金日成主席同志, 向朝鲜劳 动党、朝鲜政府和朝鲜人民,再一次表示深切的感谢。 同志们,请你们相信,中国共产党和中国人民-

定要继承伟大领袖毛主席和敬爱的周总理的遗志, 中朝友谊世世代代传下去。在朝鲜人民的社会主义革 命和建设事业中,在朝鲜人民反对帝国主义的侵略干涉、争取自主和平统一祖国的斗争中,中国人民将一 如既往,坚定不移地同英雄的朝鲜人民站在一起。 论世界出现什么样的风暴, 中国人民将同朝鲜人民团 结战斗, 共同前进

我衷心祝愿中朝友谊象鸭绿江的流水奔腾不息, 长白山的松柏万古长青。

中朝两党、两国、两国人民牢不可破的战斗友谊 和革命团结万岁!

主

席

参

观

万

景

台

和

革

命

学

(上接第一版) 在学院举行的欢迎仪式

上, 乐团奏中朝两国国歌, 华主席由李钟玉总理陪同检 阅了英姿勃勃的学员仪仗 队。两名少年学员向华主席 献了红领巾和花束。

华主席参观了学院射击 沙盘室, 汽车、坦克驾驶讲 室,飞机讲室,坦克讲室,并 观看了学员步枪、机枪、发 射筒射击表演。华主席对他 们取得的成绩表示祝贺并祝 愿他们在金日成主席的亲切 关怀下取得更大的成绩。

参观结束以后, 为华主席举行了欢送仪式。 华主席以中共中央、国务院 的名义向革命学院赠送了-面锦旗,上面写着:"中朝友 谊万古长青"。

陪同参观金日成主席旧 居和革命学院的还有平壤 市、万景台区的负责人金凤 性、姜希源、李性、安锡甫等.



平壤市群众大会的盛况。牡丹峰体育场背景上显示出朝中两国友谊的组字。

新华社记者摄

#### " 顶 批 彪 峰" 林 的 论

沈阳部队后勤部理论组

把毛泽东思想说成"顶峰",并从中大捞政治资本, 着"左派"伪装的林彪一伙进行反革命活动的 一个重要手法。他们的这一套,在一个时期内确曾迷惑了不少人。林彪垮台后,"四人帮"在压制人们批判 "顶峰"论的同时,改头换面地宣扬"顶峰"论,用来掩护自己,以售其奸。现在,为了进一步认清林 "四人帮"假左真右的反革命面目,有必要把"顶 彪、 四八甲 四十二 峰"论拿出来加以批判。

#### 认识只能达到新高度,不能达到顶峰

六十年代初, 林彪在军队的一次会议上, 装出 副对毛泽东思想无限忠诚的样子,说什么毛泽东思想 "在世界上是站在最高峰,站在现时代思想的顶峰" 文化大革命即将开始的时候,他更加起劲地兜售这套 货色,把毛泽东思想说成是"当代马克思列宁主义的 顶峰,是最高景活的马克思列宁主义"。在"顶峰"论 之后,什么"句句是真理","一句顶一万句",相继而 出,风行一时。似乎只有这样,才算是对领袖的热爱, 对毛泽东思想的忠诚 这里, 向人们提出一个问题: 什么是对待革命导

师及其学说的正确态度? 人的认识能不能达到顶峰? 马克思主义告诉我们,客观世界是不断向前发展 的,人类的实践也是不断发展的,因此,人类的认识 是一个随着人类实践的发展而不断深化的过程。一定 时代的人的思维总是受到社会历史条件的限制,就是 马克思、恩格斯这样伟大的无产阶级革命导师,也同样要受到历史条件的制约。他们创立的科学社会主义 理论,完全是他们所处的历史时代的产物。十分明显,

生活在资本主义上升时期的马克思和恩格斯,与同时 期的思想家相比较,确实站得高,看得远,达到他们 那个时代的新高度。马克思主义的一些基本原理是普 遍真理,但是,他们并没有、也不可能解决人类认识 发展过程中的一切问题。他们既不能够创立关于帝国 主义的理论, 也不能够对社会主义和共产主义社会作 出具体的完备的阐述。世界上根本不存在穷尽真理的 超人。革命导师的伟大,正在于他们不断地使自己的 思想同革命实践一起前进。毛主席在《实践论》中指 "马克思列宁主义并没有结束真理,而是在实践中

不断地开辟认识真理的道路。"说的就是这个道理。 林彪一伙把人类在一个时期内对客观真理的认识 所达到的新高度,说成是"顶峰",表面上看来,似乎 在颂扬革命导师的智慧和他们对人类认识客观真理所 作的贡献,实际上,是在贩卖形而上学和唯心论。 他们看来, 人类的认识是不包含矛盾的, 是一成不变 一次完成的,根本否认人类的认识是在实践基础上 产生的,是一个无限发展的历史过程。他们把人类在 个时期对客观真理所达到的认识宣布为"顶峰 就是说,人们的认识已经到达了终点,不需要再发展 和深化,也不可能再发展和深化了。他们这样做,就 是要把人们的认识绝对化、凝固化,从而堵塞人们认 识客观真理的道路。

宋朝大诗人陆游, 在

不对, 诗应该注重内容, 反映人民的要求和 喜怒哀乐, 因而诗人必须面向生活, 了解生

活,了解实际情况,才是正路。从此,他的诗起了本质性的变化,道路也越走越宽广了。

最后他说:"汝果欲学诗,工夫在诗外"。 "工夫在诗外",这是陆游一生创作的重 要经验,而且是在他的中年或晚年才总结出

来的,值得用金字写下。这句话该怎样理解

呢? 陆游在评肖彦毓的诗时说: "君诗妙处吾能识。正在山程水驿中。"另一处又说:"纸上

得来终觉浅,绝知此事要躬行。"这就很清 楚,所谓"工夫在诗外",是说只关在屋子里 冥思苦想,是决写不出好作品来的。要做出

成绩,就得深入现实,体验生活,收集资料,进行艺术加工。文情汹涌而后发,这样

读

人们常常把读书比做

吃饭。那妥贴的一面,自

不必说。但不妥的一面,也

是有的。食欲和求知欲是

相近而又不相同的。那不

同点便是:对于一个健康人,食欲是有限的。吃饱

了,就不想再吃了。对于 一个"攻关"者来说,求

知欲是无限的,没有读"饱"的时刻。吃饱了再

吃,吃多了,超过了食欲,纵然是细嚼烂咽,还

是会引起肠胃不适。读

书却不然。只要读书得法,

对于无限的求知欲,是永远不会导致"消化不良"

他逝世的前一年(即一二

○九年,八十四岁),曾给 他的第七个儿子写了一首

诗, 传授他写诗的经验,

大意说:他初学做诗时,

造世界的科学。它既是一种科学,就不会也不可能停 滞不前,它是要不断发展和不断完善的。它在自己发 展的过程中,必然要用新的经验和新的知识来丰富自 己;它的某些原理和结论随着时间的推移,也必然要由适应于新的历史条件的新结论和新原理来代替。林 彪一伙把革命导师的思想和理论说成是"顶峰",也就 是把马克思主义这门科学变成僵死的教条。这哪里是 在颂扬革命导师及其学说,分明是在窒息马克思主义 生机勃勃的战斗精神。

既然毛泽东思想被林彪一伙蛊惑人心地宣布为 "顶峰",随之而来的就是什么"句句是真理", 顶一万句",于是就把"记条条"、"背警句",遇到问题到 语录中找"答案",说成是"走捷径"。这是十分荒谬 的。诚然,在实际工作中遇到问题,是应该向马列著 作和毛主席著作请教的。但是,客观世界是不断发展 变化的,新矛盾、新问题层出不穷。如果我们不是学 会马克思主义解决问题的立场、观点和方法,从实际 进行调查研究,而是企求从革命导师的著作中 去寻找现成的答案, 那就是毛主席再三批评过的对待 马克思主义理论的极端错误的态度。林彪一伙提倡的这种做法,实际上是用片言只字来代替马列主义、 毛泽东思想的精神实质,不让人们完整地准确地理解 和掌握马列主义、毛泽东思想。毛主席尖锐地批评过 "一句顶一万句"的说法,说:一句就是一句,怎么 能顶一万句?"四人帮"同林彪一样,大肆贩卖形而上学和唯心论,只不过在歪曲、篡改、伪造革命理论方面,比林彪更加露骨、更加丑恶罢了。

### 真 理 既 是 绝 对 的 , 又 是 相 对 的

既然人类的认识是一个不断向前发展的过程,因 此, 人们在一定阶段中所达到的认识, 都是有条件的, 相对的,是相对真理。但是,马克思主义的辩证唯物 论不是形而上学的相对主义。相对主义认为真理只是 相对的,没有什么绝对真理,所以,公说公有理,婆 说婆有理, 根本否认客观直理的存在。马克思主义认 为真理是对客观事物及其规律的正确反映,真理是客 观的,就这个意义说,真理又有绝对性。因此,真理既 是相对的,又是绝对的。绝对真理存在于相对真理之 中, 无数相对真理的总和就是绝对真理。这就是马克 思主义的真理观。

真理既是绝对的,又是相对的,这就是真理本身的内在矛盾。总是有人问:真理能不能一分为二?许 多人把一分为二理解成只是正确与错误,如果这样 说,真理就不能一分为二了,因为真理就是真理、不 是错误。但是毛主席讲的一分为二,是讲的对立统 一规律。矛盾是普遍存在的,但是不同的事物具有不 同的内在矛盾。真理既是绝对的,又是相对的,这就 是真理的一分为二。马克思列宁主义、毛泽东思想是一 分为二的,它们作为客观真理,既具有绝对性,又具 有相对性,因此它们要在实践的基础上不断向前发

马克思主义是无产阶级和革命人民认识世界和改 展。林彪一伙否认马克思主义真理的相对性,叫嚷什界的科学。它既是一种科学,就不会也不可能停 么"绝对权威",这是对马克思主义的肆意歪曲和糟蹋。前,它是要不断发展和不断完善的。它在自己发 毛主席指出:从来没有单独的绝对权威,凡权威都是 相对的,凡绝对的东西都只存在相对的东西之中。

恩格斯在《路德维希·费尔巴哈和德国古典哲学 的终结》一书的第一章中,分析批判了黑格尔的哲 学,为我们提供了历史的借鉴。恩格斯高度评价了黑格 字,为我们提供了历史的盲金。恐怕利同及时间,然而 尔的辩证法,说它推翻了一切关于最终的绝对真理的 想法,所以,这种辩证法是革命的。但是,黑格尔的 辩证法是唯心论的辩证法,他的唯心论的哲学体系要 求有一个最后的终点。黑格尔宣布他的哲学体系已经 完成了人类对绝对真理的认识,哲学也就终结不前了。 恩格斯指出:革命的方面被保守的体系所闷死,这就 是黑格尔的哲学的悲剧。

·格尔的哲子的态态。 林彪一伙高唱"顶峰"论,就是妄图把马克思列 宁主义、毛泽东思想当作黑格尔哲学,阉割它的革命 精髓和灵魂。

### "顶峰"论的背后,隐藏着战略上的诡计

斯大林同党内机会主义分子作斗争时, 曾经一针 见血地指出: "反对派歌颂列宁同志是天才人物中最有天才的人,这已经成了他们的老一套。恐怕这种赞扬 不是真诚的,这里也含有战略上的诡计:他们想以叫 嚷列宁同志的天才来掩护他们离开列宁的行为……。 斯大林全集》第6卷第32页)林彪、"四人帮"一伙鼓 吹"顶峰"论、把革命导师的理论绝对化、施展的正是 这种战略上的诡计。 无产阶级革命事业的

胜利,是同革命导师的理 论及其正确领导分不开 的。因此,无产阶级和革 命人民总是十分崇敬和热 爱自己的领袖,刻苦学习 革命导师创立的革命理 论,把革命导师当作胜利 的象征和继续前进的旗帜。也正因为这样,混进 党内的反革命政治骗子. 总是千方百计利用广大党 员和革命群众对革命导师 的深厚感情,骗取人民群 众的信任,借树领袖来树 自己。林彪一伙在把革命 导师神化的同时,他们自己不就成了"护法尊神", 同样是神圣不可侵犯了 吗?在把毛泽东思想吹成 "顶峰"的同时,他们自己编造的什么"规律"、什么"理论体系",不就可以同"顶峰"并驾齐驱了吗?

马克思说得好,"朗格先生……对我大加赞扬,但目的 只是为了抬高他自己。"(《马克思恩格斯全集》第32卷 第671页)事情正是如此。林彪一伙在鼓吹"顶峰"论 的喧嚣声中,一方面,他们不仅破坏《毛泽东选集》第 五卷的出版,而且把毛主席著作由选集减到选读,由 选读减到语录,最后仅剩几条"警句"了。另一方面, 他们自己的黑货则由《语录》到《文选》,由薄本到厚 本, 甚至公开把自己的黑货同毛主席著作合订在一起。 这一多一少,一增一减,既说明他们对毛泽东思想的 形褒实贬,也充分暴露出他们意在取代的狼子野心。

"四人帮"在这方面表演得更加淋漓尽致。他们 借写文章、发社论之机、篡改、伪造毛主席的指示。 在毛主席逝世后,伪造"按既定方针办"的"临终嘱咐",就是他们在"顶峰"论的烟幕下,偷运私货的无 可抵赖的反革命罪证。为了使这种骗术不被识破,他们竭力篡夺编辑和出版《毛泽东选集》的领导权,妄图 垄断毛主席没有公开发表的著作和讲话,以便肆意篡 改,为其所用。张春桥曾经扬言:"《毛选》五卷不能 出了,只能出单篇。""四人帮"的亲信毫不掩饰地说: "这可厉害了,要怎么出就怎么出,要整谁就整谁!"真

"这可厉害了,要怎么出就怎么出,要整谁就整准!"具是一语泄露了天机。 事实上, 林彪、"四人帮"们说毛泽东思想已经达到了"顶峰",不过是个幌子。其实,只有他们自己才是 "顶峰"之上的"顶峰", 他们自己的话才是"一句顶 一万句",他们不是到处在发现什么"真理",创造什么 "理论体系",在各个领域里提出一系列所谓新观点、新概念、新规律吗?什么在政治领域里的"民主派变成走资派"的"必然规律",什么在史学领域里的"民法派变成走资派"的"必然规律",什么在史学领域里的"儒法斗争贯彻古今"论,什么文艺创作中的"三突出原 则"等等,等等,统统是他们在新时期内发展了的 "马列主义"。至于臭名昭著的"张春桥思想",更是被 贴上了马克思主义发展史"第四个里程碑"的标签。 既然他们的思想和理论比"顶峰"还要"顶峰",那么 由他们一伙来主宰党和国家的命运就成为理所当然的了。这就是他们极"左"的手法同极右的政治目的的 内在联系, 也是他们这套战略诡计的奥秘所在

-九七四年七月,"四人帮"控制的《学习与批判》发表 了一篇题为《"揠(yà亚)苗助长"与"守株待兔"》的杂文。文章替"揠苗助长"翻案,为"四人帮"的极"左" 手法辩护。谁知,拍马屁拍在马腿上,据说,这篇杂文发表后,立即遭到"四人帮"的批评,被斥为"愚蠢"。在揭批

《四人帮"的假左真右的时候,重读一下这篇杂文,并索解它为什么受到"四人帮"的申斥,倒也不无意义。 "握苗助长"的故事见于《孟子》一书,说的是一个宋 国人,嫌他的秧苗长得不快,一棵棵地拔高它,然后疲乏地 国八、爆地的效由农侍个伙,一條煤地效尚它,然后被之地 回到家里说,今天累了,我帮助乐苗长高了。他的儿子跑去 一看, 秧苗都枯槁了。孟轲用这个故事说明,培养他那个 唯心主义的"浩然之气",要象种庄稼一样,既不能放置不 管,也不能"揠苗助长"。孟轲的"浩然之气"很少有人理 它,但"揠苗助长"这个故事,却流传下来成为有名的典故 之一,因为它生动地说明:违背事物发展的客观规律去瞎

搞,准得碰钉子。 然而,《学习与批判》的杂文却硬给"揠苗助长"翻 案。这个翻案大抵分为四步。

第一步"宋国有一个农民,起早睡晚,勤于耕作"…… 一开头便来了个凭空臆造。有这样的农民吗?一个起早睡晚,勤于耕作的农民,难道会干这种"揠苗助长"的蠢事吗? "这个农民尽管做了错事,其实倒是个助长 派,促进派。他懂得事物要促才能进,秧苗要'助'才能 派,促进派。他懂得事物要促才能进,挟苗辈、助'无' '长'"。——真是夸文。奇闻,明明,秧苗都被'助长"得枯 槁了,还说他懂得'要促才能进',"要'助'才能'长'",不知 道这样的"促进"与"促退"有什么分别?这样的"助长"与 "扼杀"有什么两样?这种"促进派",真是越少越好! 第三步: "好心干了坏事,结果弄巧成挑,暂时得到了 失败的结果。""以后就再也不会拔苗助长了,他可以呆取 "独独","以后就再也不会拔苗助长了,他可以呆取

选种、施肥、精耕细作等方法来助长,使庄稼长得又快又 好"。拿改了错可以成为促进派,来论证拔苗助长者是促进派,是不合逻辑的诡辩。所谓"暂时得到了失败的结果",也

是一种辩护。因为"揠苗助长"这种违反客观规律的倒行逆施,是注定要永远失败

经过脆造、吹捧、辩护,最后得出这个结论:谁反对"揠苗助长",谁就是"真正的反革命拔苗派"。于是, 拔苗者成为"促进派", 而反对者倒成了"拔苗派", 奇文于是终篇。唯恐读者把杂文当成古代故事看过去了, 还特别提醒, 这是指的"今天"。很明显, 杂文挑出"揠苗助长"这个典故来为之翻案,目的是为"四人帮"的

假左真右的反革命行径辩护的。

那么,这篇帮气十足的东西,"四人帮"为什么斥之为"愚蠢"呢?"四人帮"词 那么,这扁种气干定的东西,四人种 为什么序之为 急越 呢?四人帮 助 汇里的"愚蠢",我们应读作"老实"。这篇杂文有一点是老实的,即,承认"揠苗 助长"的结果是秧苗枯槁,承认这是"错事","坏事"。这一点,正好暴露了"四人 帮"假革命的面貌,触动了"四人帮"最敏感的反革命神经。 "四人帮"用极"左"手法破坏社会主义,同宋国人的"揠苗助长",是既有相

同之处也有不同之处的。客观上,他们都违背事物的客观规律,从而破坏事物的发展,这一点是相同之处。但在主观上,宋国人是由于无知,而"四人帮"则出于

发展,这一点是相同之处。但位王观上,宋国人是由于尤知,而"四人帮"则出于 反革命的预谋,这是不同处。因此,好心而无知的宋国人可以在禮了钉子之后承认 错误,总结教训;而"四人帮"干了坏事,绝不会就此罢手,更不会改弦易辙。 杂文只见其同,未讲其异。然而在吹捧辩护中说了几句老实话,也就等于承 认"四人帮"那套极"左"的货色,原是"揠苗助长",是破坏社会主义。"四人 帮"焉得不斥之为"愚蠢"! 真理是客观的:"揠苗"必不能"助长",真要"助长"必须反对"揠苗",极

左"必不能促进社会主义,真要促进社会主义,必须反对那种违背社会主义发

展规律的极"左"。

万 卷 书

出丰硕的果实。

入高、成。 (1807年版刊) (1877年 1877年 1877年

韩嘉勒

的。在读书这点上,"消化 不良症"的发生,是由于 不善读的缘故,决不是读 书"太多"所造成。读书 "太多"和"消化不良" 之间,不存在必然的因果 关系。

那末,读书"大多 是否"容易沦为别人的思 想奴隶"呢?也不尽然。 "沦为别人的思想奴隶" 不在读书"太多",而在不善于独立思考,明辨是 非;不善于去粗取精,去 伪存真。读书再少,如 果不善思索,也会随波 逐流。有了主见,善于思 索,书为我用,书读得再 多,也不会"沦为别人的思想奴隶"。

从 陆 游 的 经 验 谈 起

熬成的大锅稀饭。本来一两页能写完的, 他偏敷衍成洋洋万言;本来几分钟能说清

楚的, 他偏要讲上三个小时, 真令人气闷难

并论。我们生活在伟大的社会主义时代,每

个人都以能投入革命实践而自豪。 文学创作如此,自然科学研究也如此。

只把现成的东西修修补补,作点逻辑推理,那就是"纸上得来",必然轻飘飘很少分量。

只有那些深深扎根于客观实际的科学研究,

材料丰富,根据充足,"厚积而薄发",才能结

当然,生活在封建时代的陆游,他所主 张的"躬行",决不能与今天的阶级斗争、生产斗争、科学实验三大革命运动的实践相提

> 一个学术问题, 有不 同学派的多种观点。我们 不要为一家之说所限,应 该博采百家之长。对于那 些相反的意见,尤其应该 好好研究。事物总是由相 反的两个方面组成的。不 仅要了解事物的这一面, 而且要了解对立着的另一 面。对立着的两个方面都 同。对立有的两个方面都 了解清楚了,才算真正了 解了这个事物。决不可因 为担心"沦为别人的思想 奴隶",而不敢深入或甚至

杜甫的名句:"读书破 万卷,下笔如有神"。从一 定意义上说,这对搞文学 的固然是至理真言,即使 是搞科学的,也可作为借 鉴。多读,能集思,也能 广益。集思广益,方得精

英。

拒绝研究不同的观点。

我们主张多读,决不 意味着滥读。"攻关"总有个主攻方向。对于主攻方 向,要下苦功夫,花大气 力,踏踏实实精读几本奠 基书。有了这个基础,就 应该扩展开来,循序渐 进,博览群书。我们的博 是为精服务的,是精指导 下的博,决不是漫无边际 地乱读一通。否则,就会 虚掷时光而流于杂。我们 要做到博而不杂,由博返

约,博与精相辅而相成。在 精指导下的博览,往往可 以得到意想不到的收获 "众里寻他千百度,——蓦 然回首,那人却在灯火阑珊处"的美妙境界,正 是在博中求得的。

院召开了宗教学科研座谈会。

## 开展宗教学研究 加强无神论宣传

本报讯 最近,中国社会科学

毛主席生前十分关心宗教的研 究工作。一九六三年十二月,毛主席 指示要开展用马克思主义研究宗教 的工作,一九六四年成立了世界宗教研究所。但是,由于林彪、"四人帮"的干扰破坏,这个研究所的业 务工作长期不能正常开展,甚至濒

于解散的境地。座谈会上,发言的 同志愤怒批判"四人帮"的"两个估计",讨论了宗教学研究的方针、 任务以及研究项目和干部培养等问 题。

发言的同志认为,宗教学研究 要坚决捍卫马克思主义的无神论, 要旗帜鲜明地用马克思主义的观点 对世界宗教的历史进行认真研究.

写出观点正确、详细占有材料的佛 教史、基督教史和伊斯兰教史,以 及其它各种专题著作。为了写出有 及其它各种专题者作。为了与出有价值的著作,还必须进行大量的资料收集工作,翻译和注释各种宗教的经典。马克思主义是科学,当然 是坚持无神论,反对宗教的。但是 我们要注意和宗教界人士搞好统一 战线,要尊重他们的宗教感情,也 要学习他们的宗教知识,要吸收他 们参加宗教学的研究工作。大家一 致认为,宗教学研究是大有可为

助

忇.

长

道理很简单, 单在旧 的公理、假设或学说中转

圈子, 固然也可以做出一 些成绩, 可以把原有理论 加以延伸、深化或推广, 但无论如何,总不能超越

旧的"理论场",因而得不出本质上崭新的、带有革命性的成果。要取得全新的成果,需要从另一条根开始,而这条根,又必须生长在实践的肥沃土壤上。俗话说:种瓜得瓜,种豆

得豆。要想得豆,就必须种豆。 不过,对"工夫在诗外"这句话,也不能 片面的理解。如果对一个想学数学、却还不 会加减乘除的人说"工夫在数学之外",那未 免为时过早。陆游的诗已经作得很好了, 技 巧很高,缺少的是以现实斗争为背景的题材 和思想感情,所以他才敢自信地说: "工夫在 诗外"。比较全面的学习方法,应该是努力学

好专业的基本理论、知识 和技能,打下一定的基础 后,就应深入到实际中 去,边干边学,在实践中锻 炼和提高。

a a 1978年5月8日 星期一 第四版





ATTE THEOLOGY

华国锋主席和随 同访问的全体中国同 志, 五月七日到万景 台参观朝鲜人民的伟 大领袖金日成主席的 旧居。

-<> **※** <>−

华国锋主席一行 访问红旗万景台革命 学院时,受到师生的 热烈欢迎。

新华社记者摄

平壤举行盛大 群众集会热烈欢迎 华主席。在热烈的欢 呼声中,朝鲜儿童向 华国锋主席、金日成 主席献花。

新华社记者摄

#### 英 雄 血 花 红

— 记华主席访问金主席的故乡

今天上午,阳光灿烂。华国锋主席来到了金日成 主席的故乡 ——万景台。

华主席下车后,同陪同他参观访问的朝鲜同志边 走边亲切交谈。华主席问:"万景台,可看万景?"朝鲜 同志说: "是的,在万景峰上可以看到万景。万景台因此而得名。"

华主席和耿飚、陈慕华等同志在李钟玉总理和朝 鲜党政其他领导人陪同下,一起登上了景色绚丽的万景峰,在峰顶的万景阁上,纵目眺望,观览此间锦绣 山河

万景台, 万景如画。这儿千峰凝翠, 百峦吐霞。 一丛丛鲜花怒放,一排排松柏苍苍。花烂漫,树茂盛,红绿相辉。大同江从峰前迤逦西去,直奔大海。中、 朝两国国旗在万绿从中飘扬。友谊的欢呼声一阵又一 阵在山间回荡。人增豪情山添采。欢乐的万景台,今 日更娇娆。

在万景台优美的"万景"之中,有一座不平凡的 草房最闻名。这草房,就是朝鲜人民的伟大领袖金日成主席的诞生地和度过童年的旧居。今天,华主席首 先参观了这座草房。他听取了解说员的介绍, 仔细地 观看了金日成主席童年时代生活过的住宅和用过的物 品,询问了金日成主席家庭的昔日情况。金主席一家 祖孙三代革命者,都曾在这里成长和战斗。一九二五 一少年时代的金日成,从这

里告别祖父母,离开家乡,踏上光复祖国、解放人民 面红旗,是千里马运动的 的千里征途。

万景台还有一景, 史意深远。万景峰下的公路上, 一个通往万景台和通往降仙的岔路口。在这个岔路 口上,发生过一段当年金日成将军的动人故事。这故事,华主席早在北京就听过。一九七五年四月十九 华国锋同志陪同金主席观看中国文艺工作者演出 的歌舞节目。当时,中国演员曾用朝鲜话演唱了《歌 唱吧,万景台岔路口啊!》歌词颂扬金日成将军在抗战胜利后来到这岔路口:"离别慈祥的祖父和祖母,已 经过去二十年时光,万景台敞开了柴扉,他却过门 不入。啊,为解放了的人民的幸福,将军径直去了降仙。"

今天, 华主席就是经过这个岔路口离开万景台 7人,十五师就定在足足。 的。在这弦路口上,立着一块纪念碑。碑上的诗文生 动地记叙了金主席这段往事。一九四五年,金日成将 军凯旋祖国后,于十月九日乘车来到了这个岔路口。 将军在岔路口上久久凝望,凝望那在二十年岁月中梦 寐不忘的万景台,那绵绵伸展的松林和那一片秋色的 田野。他多么盼望能回到近在咫尺的家,去看望白发 苍苍的祖父祖母。但是,将军没有回家去同亲人相会。 他想的是革命工作 ——他毅然上车驰向降仙,去会见 革命的领导阶级 ——工人阶级。降仙,就在万景台西 南。今天,降仙炼钢联合企业是朝鲜工业战线上的一

向

前

副

总

理

欢

宴

墨

西

哥

加

尔

万

部

¥

诞生地。有名的新的千里 马谏度 — 一"降仙谏度 也是降仙钢铁工人首创的。

华主席是在参观了金日成主席的旧居后来到万景 峰登高瞭望的。一位女解说员指着山下大同江心一座 美丽的小岛——英雄的羊角岛,对华主席说,早在 美丽的小岛——英雄的丰用岛,对华主席呢,辛在一 八六六年夏,就在这个岛的附近,这里人民愤怒地火烧 了第一艘入侵朝鲜的美国海盗船"夏曼号"。华主席向 她询问了关于美国海盗船和朝鲜人民进行反抗的一些 情况。确实,万景台,景秀人杰。在这里,她哺育了 多少革命志士,多少英雄曾冲破那漫漫长夜,在这里 点燃了解放斗争的火炬。多少战士在抗日斗争和祖国 解放战争中献出了生命,写了一首首英雄史诗。一九 五一年八月间,岛上的男女英雄们曾冒着生命危险, 在美国飞机狂轰滥炸之下,冲进火海之中,为护卫大 同江铁桥的人民军高射炮部队运送弹药,为灼热的炮 身浇水, 使之冷却下来, 继续射击敌机。一九五八年 .月,陈毅副总理随同敬爱的周恩来总理访问朝鲜 时,在他写的一首题为《向英雄的朝鲜人民致敬》的 诗中这样说:"英雄血化万花红"。血染红花花更红,正 是无数革命者鲜血的浇灌,才使此间景色更加壮丽。 华主席又从万景阁俯瞰东方,只见那儿高大的建

筑物,象一座座巨峰矗立,直插云霄。那就是"千里马

国家" 的首都平壤市区。解说员指着一片繁华的高楼 说,那是千里马大街,它是只用六个月时间建成的。 在祖国解放战争时期,平壤只有四十多万人口,美国 侵略者却在这里投下了四十二万八千颗炸弹。但是, 今天平壤已在一片万烁和弹拉之上建成一座拥有一百 .十多万人口的崭新城市。万景台区也成了全国闻名 的先进行政区。从前,这里的工业是一张白纸。解放 -座座工厂相继建立了起来。那处处飘香的果林, 那精心耕耘的稻田,那美观、整洁的农场场员住宅, 为万景台绘制出了一幅美丽而又朴素的又一新景。

华主席还访问了万景台革命学院。据学院负责人 介绍,这座学院主要吸收烈士子女,把他们培养成革 命接班人。它自从一九四七年十月十二日创立以来, 已输送出二十四届毕业生。它曾以卓越的成绩荣获 "一级红旗勋章"和"红旗万景台革命学院"称号。 华主席参观了这里的射击、汽车、坦克、飞机等讲室 和实验室,还观看了打靶表演。

一位朝鲜同志说得好:中国人民的英明领袖访问 朝鲜人民的伟大领袖的故乡,使朝中两国人民的战斗 友谊放出更加灿烂的光辉。

新华社记者 (新华社平壤五月七日申)

## 邓小平副总理会见 马达加斯加政府经济贸易代表团

新华社北京五月七日由 国名陰副 总理邓小平今天上午会见由马达加斯加 最高革命委员会委员马鲁・雷蒙、马南 达菲·拉科托尼里纳率领的马达加斯加 民主共和国政府经济贸易代表团。

邓小平副总理同代表团进行了亲切 友好的谈话。他对马达加斯加贵宾说, 自从一九七二年建交以来, 我们两国的 关系发展得很好。我们两国都受过帝国 主义的统治, 过去你们是殖民地, 我们 但彼此的遭遇是共同的。他 相信, 中马两国的关系会一天比一天好。

马鲁・雷蒙团长感谢邓副总理抽出 宝贵时间会见代表团。他转达了拉齐拉 卡总统对华国锋总理和邓小平副总理的 问候。他说,中国人民是马达加斯加人 民的朋友和兄弟。他祝愿中国人民在中 国共产党的正确领导下,尽快实现四个 现代化。马达加斯加驻中国大使拉科托 菲林加参加了会见。

会见时在座的有国务院副总理康世 恩, 外贸部部长李强、副部长崔群, 外 经部副部长程飞, 有关方面负责人罗旭 王庆采等。



邓小平副总理会见马达加斯加政府经济贸易代表团。 新华社记者摄

#### 雷蒙团长、拉科托菲林加大使举行答谢宴会

马达加斯加贵宾应邀欣赏音乐、舞剧

据新华社北京五月七 Ηф 马达加斯加最高革 命委员会委员、马达加斯 加民主共和国政府经济贸 易代表闭闭长马鲁・雷蒙 和马达加斯加驻中国大使 拉科托菲林加今天中午举

国务院副总理康世 恩,外贸部部长李强、副 部长崔群,外交部副部长 何英, 外经部副部长程飞 等,应邀出席宴会。 代表团团长、马达加 斯加最高革命委员会委员

马南达菲・拉科托尼里纳 以及代表团团员、出席了宴会。马鲁・雷蒙团长和 康世恩副总理先后在宴会 上祝酒, 共祝马中两国人 民的友谊和两国经济贸易 关系不断发展。

又讯:由马达加斯加 最高革命委员会委员马鲁 ・雷蒙、马南达菲・拉科 托尼里纳塞领的马达加斯 加民主共和国政府经济贸 易代表团, 由外留部长李 强陪同, 五月六日晚上应 邀欣赏了音乐节目和舞 马达加斯加驻中国大 使拉科托菲林加也应邀出

新华社北京五月七日电 国务院副总 理、国防部长徐向前,今天晚上在人民大 会堂举行宴会,热烈欢迎墨西哥合众国国 防部长加尔万上将一行。

宴会前,徐向前副总理会见了加尔万 部长等墨西哥贵宾。宾主进行了亲切友好 的谈话。

在洋溢着热烈友好气氛的宴会上. 向前副总理首先讲话。他热情赞扬墨西哥 政府、人民和军队在洛佩斯·波蒂略总统 的领导下,在维护民族独立和国家主权, 发展民族经济等方面所取得的可喜的成 就。他说,在国际事务中,墨西哥政府坚 持独立自主的对外政策,为反对霸权主义 和强权政治,为增进第三世界国家特别是 拉丁美洲国家的团结作出了积极的贡献。 徐向前副总理说,中墨两国都是发展

中的国家,同属于第三世界。在长期的反 帝、反殖斗争中, 中墨两国人民一向互相同 情、互相支持。自一九七二年中墨建交以 来,我们两国的友好关系在新的历史条件 下,获得了更加迅速的发展,我们两国军 队之间也开始了友好往来。他在回顾了中 墨两国军队之间的友好交往以后说, 加尔万部长亲自来访,在中墨两国军队友 好关系发展史上写下了新的重要的篇章, 并将为进一步增进中墨两国人民和军队之

加尔万部长在讲话中说,自从墨中两国建交的那 天起,我们就一直努力加强和巩固这种把我们连在一 起的关系

间的相互了解和友谊作出新的贡献。

加尔万部长说,我们钦佩中国人民解放军的历史 经验和伟大功绩。今天我们又以极大的兴趣看到中国 文 支 武 装 部 队 下 在 为 字 现 国 家 现 代 化 所 作 出 的 努 力 。



国务院副总理、国防部长徐向前会见墨西哥

## 王震副总理会见约旦农业代表团

总理王震今天下午会见约旦农业大臣萨 拉赫・朱马和夫人以及由萨拉赫大臣率 领的约旦农业代表团,同他们进行了亲 切友好的谈话。

王震副总理对约旦贵宾们来中国访 问表示热烈的欢迎。他说, 代表团的来



新华社北京五月七日电 国务院副 访为加深中约两国之间的相互了解和增 进两国人民的友谊作出了贡献。

萨拉赫大臣说,我和我的代表团访问伟大的中国是约中两国良好关系的体 现。这种良好关系将继续得到发展。

农林部副部长何康、外交部西亚北 非司代司长周觉, 会见时在座。

又讯:外交部副部长何英和夫人王 浩五月六日晚上举行宴会,招待约旦农 业大臣萨拉赫·朱马和夫人以及由萨拉 は・朱马大臣家领的约日农业代表团会 … 体成员。宴会自始至终洋溢着热烈友妇 的气氛。

> 王震副总理会见约旦农业代表 新华社记者摄

#### 胡乔木院长会见瑞士友好人士代表团

团。

新华社北京五月六日 进行了亲切友好的谈话。 中国社会科学院院长 胡乔木今天下午会见以吉 尔贝・艾坚为团长的瑞士

会见时对外友协副会 长丁雪松等在座。 代表团应中国人民对

友好人士代表团,同他们 外友好协会的邀请于四月 回国。

是一样的 而且在为国家作出贡献等方

面也是相同的,正是这些共同任务为加

墨西哥驻中国大使马丁内斯参加了

参加会见和宴会的有: 国防部副部

长粟裕,中国人民解放军副总参谋长何

正文、总政治部副主任颜金生、总后勤

部副部长饶正锡,外交部副部长王海容,中国人民解放军海军副司令员王万林、

空军副司令员张积慧、炮兵副司令员孔

从洲、装甲兵政委钟汉华、工程兵司令

员谭善和、北京部队副司令员傅崇碧

强我们的关系提供了广泛的可能性。

会见和宴会。

加尔万部长谈到了墨西哥军队成长 中国驻墨西哥大使馆武官张武堂

二十四日到达北京, 先后 在大同、沈阳、鞍山进行 了参观访问, 日内将赴成 都、广州参观访问, 然后 -- 28 ---

宴会后,加尔万部长一行应邀出席 国防部举行的文艺晚会,观看了中国人 和发展的过程。他说,同中国一样,墨 西哥懂得外部干涉意味着什么,而墨西哥军队也是在抗击外部干涉的斗争中成 民解放军总政治部歌舞团演出的歌舞节 长起来的,并取得了经验。他指出,墨 目。 中两国军队不仅在肩负特殊保卫职能上

据新华社北京五月七日电 墨西哥 合众国国防部长费利克斯・加尔万・洛 佩斯上将一行应我国国防部的邀请,前 来我国进行友好访问, 今天上午乘专机 到达北京。

随同来访的有加尔万部长的女儿、 侄女以及墨西哥其他高级军官。

前往机场欢迎墨西哥贵宾的有: 国 防部副部长粟裕,中国人民解放军副总 参谋长何正文、总政治部副主任颜金 生、总后勤部副部长饶正锡,外交部副 部长王海容等,中国驻墨西哥武官张武堂。墨西哥驻中国大使马丁内斯和大使 馆外交官员也到机场迎接。



国防部长加尔万一行。

今年清明节(四月五日),朝鲜平安南道桧仓郡的劳动人民的代表同往年一样 清晨就来到中国人民志愿军列士陵园、给光荣牺牲的中国战友扫墓、表达朝鲜人

这个陵园建成于一九五七年, 座落在前中国人民志愿军总部驻地桧仓郡的一 座高达一百五十多米的山腰上,苍松翠柏环绕,周围群山起伏,山下流水潺潺,肃 穆壮观, 气势庄重。

人们进入陵园,登上二百四十级台阶,穿过挂着郭沫若同志题字的"浩气长 存"的横圆的玻璃牌片,迎面挺立着一座六角经念亭,绿瓦红柱,中间竖着刻有 "抗美援朝保家卫国烈士永垂不朽"的白色纪念碑。绕过纪念亭,拾级登上小广 场,人们满怀敬意瞻仰着耸立在广场中心的英姿勃勃的、高大的志愿军铜像。铜 像底座是用大理石砌成的,高达十四米。底座正面用朝文刻着朝鲜最高人民会议 常任委员会题的破文: "在无产阶级国际主义旗帜下用鲜血凝成的朝中人民的友谊 万古长青!

沿着铜像两边的台阶往上,来到志愿军烈士的墓地。在这里,一座座圆形坟 臺排列得整整齐齐,每座墓前都立有一块石碑和一颗松树,在第一排前面正中最 大的一个坟墓是中国人民的伟大领袖毛主席的长子毛岸英同志安息的地方。 在毛岸英烈士墓的周围庄严地献上一束束充满着朝鲜人民心意的花束,同时在其 

"毛岸英同志原籍湖南省湘潭县韶山冲,是中国人民领袖毛泽东同志的长子。 -九五〇年他坚决请求参加中国人民志愿军,于一九五〇年十一月二十五日在抗 美援朝战争中英勇牺牲。毛岸英同志的爱国主义和国际主义的精神将永远教育和 鼓舞着青年的一代。

"毛岸英烈士永垂不朽!"

墓碑前安放着毛岸英烈士的遗像。

时近中午,朝鲜劳动党中央政治委员会委员、劳动党平安南道委员会责任书记李根模,朝鲜人民军金南景中将,把朝鲜人民的伟大领袖金日成主席献的花圈, 记于被除,都好人民半亚南城一村。几部好人民的一人农村强立旧水上两届的民部 分别安放在志愿军烈士蹇和毛崖英烈士蹇的前面。花圈上挂着的缎带的上影分别 写着: "中国人民志愿军烈士永垂不朽!" "献给中国人民的伟大领袖、朝鲜人民的 亲密战友毛泽东同志的儿子毛岸英烈士",落款都是:"金日成"。

中国人民的伟大领袖毛泽东同志和朝鲜人民的伟大领袖金日成同志亲自培育 的中朝友谊,是中华民族优秀儿女和朝鲜人民英雄子弟为反对帝国主义侵略,并 肩作战,用鲜血凝成的,是爱国主义和国际主义的结晶。历史可以回溯到三十年 金日成同志率领抗日游击队和中国抗日联军共同打击日本侵略军。在中国

人民解放战争期间, 在中国人民解放军里也有英雄的朝鲜 兄弟支援中国人民的解放事业。一九五〇年,美帝国主义 悍然发动大规模侵朝战争,战火燃烧到鸭绿江边。在这十 分严重的时刻,毛主席立即发出"抗美援朝,保家卫国

的伟大战斗号召,派出中国人民志愿军跨过鸭绿江,和朝鲜人民一道抗击美帝侵略军。毛岸英同志就是这支由中华民族优秀儿女组成的志愿军的一员。在朝鲜, 他遵循伟大领袖毛主席的教导, 把朝鲜的事情视同祖国的事情一样, 爱护朝鲜的 一木。他不怕苦,不怕死,同朝鲜军民一道,英勇打击共同敌人 美国侵略者及其走狗。一九五〇年十一月二十五日,毛世英同志所在的指挥所 遭到敌人的狂轰滥炸,他临危不惧,坚守岗位,不幸壮烈牺牲。我们伟大的领袖 毛主席为了光辉的国际主义事业贡献了自己的长子。毛岸英同志牺牲后,遵照 毛主席的指示,他的遗体就安葬在朝鲜大地上。

在这场伟大的抗美援朝战争中,中朝两国人民和两国军队风雨同舟,团结战 出现过许多可歌可泣的、气壮山河的英雄事迹。志愿军烈士陵园纪念亭横梁 上的油漆彩画, 栩栩如生地描绘着几位中朝英雄的代表人物, 其中有: 朝鲜农民 朴在根,这位伟大的国际主义战士在上甘岭战役中,在运送志愿军伤员途中,遇到敌机轰炸,他以自己的身体掩护志愿军伤员而光荣牺牲;为了整个战争的胜利,烈火烧身仍坚持隐蔽而壮烈牺牲的伟大的战士邱少云;舍身救起朝鲜儿童的 伟大的国际主义战士罗威教。还有:以胸膛堵住敌人火力点的基雄黄继光:手拖 炸药,奋不顾身地冲入敌群而英勇牺牲的特级英雄杨根思。每当人们到烈士陵园

中的

毛岸

记

凭吊时, 无不对壮烈牺牲的英 雄们肃然起敬, 无不为中朝两 国人民用鲜血凝成的友谊深深

感动。 在平壤、开城等地, 也都 有志愿军烈士墓,规模以桧仓 郡的中国人民志愿军烈士陵园 为最大。这些陵墓在朝鲜党和 政府的关怀下,经常得到维修和保护。每逢清明节和十月二 十五日志愿军赴朝参战纪念 日. 金日成主席、朝鲜劳动党 中央和政务院以及当地党政机 关都派代表前往上述三地的志 愿军烈士陵墓去悼念和献花

人民志愿军烈士陵愿圈朝的祝的谊军,鲜哀愿中万烈务人思伟朝古 朝鲜人民 谊万古常 青。



## 金日成主席举行盛宴欢迎勒内总统

## 勒内总统结束对朝鲜的正式访问

鲜民主主义人民共和国主席金日成 的激请, 以勒内总统为团长的寒舌 尔共和国政府代表团五月四日上午 乘专机到达平壤,对朝鲜进行正式 访问。

金日成主席和夫人金圣爱,朝 鲜其他领导人朴成哲和夫人、许锬、 郑浚基、孔镇太、金万金以及平壤 群众数千人前往机场热烈欢迎。

机场上举行了隆重的欢迎仪 式。勒内总统在金日成主席陪同下 检阅了朝鲜人民军陆海空三军仪仗 队。当勒内总统同朝鲜欢迎群众见 面时, 人们挥动朝、塞两国国旗和 花束,并且欢呼口号,表示热烈欢 迎来自印度洋美丽的岛国的贵宾。

新华社平壤五月五日电 民主主义人民共和国主席金日成五 月四日晚在平壤锦绣山议事堂举行 宴会, 热烈欢迎以塞舌尔共和国总 统弗朗斯・阿尔贝・勒内为团长的 政府代表团。

朝鲜领导人朴成哲、许锬、郑

新华社平壤五月四日电 应朝 浚基、孔镇太、金万金出席了 朝鲜人民在金日成主席的英明领导

宴会。 各国驻朝鲜的外交使节应邀出 业绩。

金日成主席和勒内总统先后在 宴会上讲话。

金日成主席说,塞舌尔人民有 力地开展了反对帝国主义和争取民 族解放的斗争,实现了民族独立。 朝鲜完全支持和声援塞舌尔人民的 正义斗争。

金日成主席说:"我们谴责帝国 主义者的冒险行为,完全支持印度 洋地区国家要把印度洋变为和平区 的正当主张。

"帝国主义者必须从印度洋和 亚洲、非洲、拉丁美洲的所有地区 撤除侵略性的军事基地,带着自己 的军队滚出去。

他说:"我们今后仍将积极支持 和声援为反对帝国主义而斗争的所 有国家人民,捍卫不结盟运动的 团结。

-勒内总统在讲话中,首先祝贺

下, 在社会主义建设中取得的伟大

勤内总统说:"近几年来,超级 大国列强正在印度洋迅速增加自己 的军事力量。我们不能容忍超级大 国列强到自己家门前来进行肮脏的 行为。我们不能成为超级大国列强 不负责任的竞争的牺牲品。"他强烈 主张使印度洋转变成为和平地区。

勒内总统表示完全支持金日成 主席和朝鲜人民争取实现祖国和平 统一的努力。

据新华社平壤五月七日电 以 塞舌尔总统弗·阿·勒内为团长的 塞舌尔共和国政府代表团,结束了 对朝鲜民主主义人民共和国的正 式访问,五月七日上午乘专机离开 平壤。

朝鲜民主主义人民共和国主席 金日成、副主席朴成哲等朝鲜领导 人前往机场热烈欢送。各国驻朝鲜 的外交使节也到机场送行。机场上

举行了隆重的欢送仪式。



#### 仰 的 地 在 们 方

万景台 景仰的地方。它座落在平 壤市西南约二十公里的大 同江畔, 附近群峰环绕, 朝鲜人民的伟大领袖金日 成主席一九一二年四月十 五日就诞生在万景台并度 过了童年时代。

金日成同志旧居. 包 括二间草房、一个草楼、 一间牛舍和一间仓库,草 房里面陈列着金日成同志 父亲全亨稷用讨的书桌等 文物和至今保存完好的炊 具、农具和家具。离旧居 不远有座万景峰,峰顶有 一古式建筑叫"万景台"。 万景峰附近有金日成同志 幼年时期和小朋友做军

民

航

班

朷.

首

航

苏

黎

世

-这是人们 事游戏的"军舰岩",锻炼 身体和意志的"滑冰岩"。 "摔跤场",热心学习的 "学习场",同母亲康盘石 游玩的"秋千场"等

在万景台,还建立了 革命事迹馆,展出金日成 同志一家革命活动的图片 和资料

红旗万景台革命学 院,也设在万景台。它创立于一九四七年十月十二 日, 是一所培养预备军事 干部和党政干部的军事

**议是主要为培养革命** 烈士子女而设立的学院 三十多年来,这个学院已 培养二十四届毕业生。现 有学员七百多人(女学

员在南浦康盘石革命学 院),均穿军服,佩戴学员 肩章, 过军校生活。全部 生活费用由国家供给。 学员在小学毕业后

(十二岁)入院,学制六 年,主要学习政治、军事、 自然科学。政治学习时间 占百分之三十,内容有金 日成主席著作、金日成主 席革命活动史、朝鲜劳动 党的方针政策等等。军事 自然科学学习时间占百分 フセナ、内容有兵器学、 营以下步兵战术、野营训 练、数、理、化等科目。 院内设有射击、战术、汽车、坦克、飞机、舰艇等 十几个专门讲室和实验 室,还有一个比较现代化

学员毕业后, 下部队 过一年战士生活, 再分别 送到军事院校或社会科学 高等院校深造, 然后担任 党、政、军干部, 多数任

该院在一九六七年十 月十二日荣获"一级红旗 勋章",一九六八年和一九 六九年先后荣获"朝鲜民 主主义人民共和国成立二 十周年"和"红旗万景台\* 革命学院"称号。 民怀着崇敬的心情参 观金日成主席的万景 台旧居 上图:红旗万景

左上图:朝鲜人

台革命学院。 下图:朝鲜劳动 人民到万景台革命事 迹馆,学习伟大领袖 金日成同志的光荣革 命历史。



## 北京一贝尔格莱德航线正式通航 我友好代表团为庆祝通航抵南访问

月五日电 五月四日下 午. 一架涂有"中国民航" 四个大字的银白色波音 "707"型飞机,载着八十 多名中外旅客平稳地降落 在贝尔格莱德机场。它的 到达, 宣告了连接中国和 南斯拉夫两个友好国家首 都的定期航线已经正式

这架中国民航飞机是 当天早晨从北京机场起飞 的。中途,它仅在乌鲁木 齐机场稍作停留,即直飞 贝尔格莱德,全程共历时 约十二小时。这是目前从 中国到欧洲最短的航线。 在贝尔格莱德机场停留约 一小时后, 中国民航飞机

新华社贝尔格莱德五 继续飞往终点站 ——瑞十 的最大城市、著名的金融、 文化中心苏黎世, 并干当 晚再经南斯拉夫首都返回 北京

> 展,两国交往不断增加, -贝尔格莱德航线 必将成为连接两国的重要 纽带。这条航线也将为加 强中国与整个欧洲大陆的 交往做出贡献。

目前,中国民航客机 将在这条航线上每星期飞 行一班, 今年年底 南斯 拉夫航空公司也将在这条 航线上开辟每星期一次的 定期航班。

新华社贝尔格莱德五 月四日电 为庆祝北京

- 贝 尔 格 莱 德 航 线 正 式 通航,中国友好代表团于 五月四日乘中国民航首次 班机抵达贝尔格莱德, 开 始对南斯拉夫进行为期一 周的友好访问。代表团团 长是中共中央委员、甘肃 省革委会副主任王世太, 副团长是中国民航总局副 局长黎明和中共中央委 员、政协全国委员会副秘 书长蔡啸。

代表团在贝尔格莱德 机场受到南斯拉夫联邦执 委会委员、联邦旅游委员 会主席米・武卡索维奇. 联邦交诵和联络委员会副 主席戈・普罗达尼奇、以 及中国驻南斯拉夫大使馆 临时代办康冀民的欢迎。

新华社日内瓦五月四日电 一架中国 民航班机四日下午首次飞抵瑞士苏黎世机 场。这是新开辟的北京一乌鲁木齐一贝尔 格莱德-苏黎世航线的首次通航。全航程 一万零四百一十公里。

场上,这架中国民航客机受到了瑞士航空 公司副总经理埃米尔・科克、中国驻瑞士 大使李云川以及瑞士航空公司的有关人员 和中国驻瑞士大使馆的外交官员的热烈

.-中瑞两国朋友互相热烈祝贺这条新航 线的开辟, 认为这不仅有利于两国航运事 业的发展, 而且也必将增进两国之间的方 好往来和促进两国的经济、贸易、科学技术 和文化交流。

这是中国通往西欧的第二条航线

北京市京剧团公出 H 李元春 李韵秋 姚玉刚 黄士骧

孙 悟 空 三 打 白 骨 精

5月10.11日晚场7.15 在 中山公园音乐堂 日上午9时在中山公园南门外售票,个人限购5 张,团体票凭介绍信限购20张。

# 中国代航

北京--乌鲁木齐--贝尔格莱德--苏黎世

国际航线

班 期 时 刻(当地时间)

CA 94 星期四 波音	<b>4</b>	航 班 机	E 号期型			CA 944 星期四 波音 707	
7,25	开	北	京	•	到	16:00	
11:20 12:20	到开	乌 🛊	木卉	T	开到	12:50 11:50 星期	Ŧ
14:10	到开到开	贝尔格莱德			开	21:20	_
15:10 16:50	到▼	苏雪	2 世		开	20:20 18:50	

中国民航北京信票服务处 地址, 东四西大街117号 电话, 客运557878,557319,550626,557591;货运553329

#### 《资本论》是 马克思呕心沥血 费时四十年写成的 光辉文献。这部划 时代的科学巨著的 第一卷(德文版)出 版于一八六七年

这是人类社会思想史和国际共产 主义运动史上极为重大的事件。

《资本论》出版后, 在欧洲 美洲等地的工人阶级中间, 引起 热烈的反响,被称为"工人阶级 的圣经"。一八六八年,在国际布 鲁塞尔的代表大会上,一致通过 决议,建议所有国家的工人阶级 都学习马克思的《资本论》,并希 望将它译成各种文字。 当《资本论》第一卷付印时,

马克思就计划将它译成法文,并 着手物色译者。他非常重视这一 工作,说这样能"使法国人摆脱 蒲鲁东用对小资产阶级的理想化 把他们引入的谬误观点,是非常 重要的"。

在第一卷出版后不久, 有人 告诉马克思,埃·勒克律等人想把 它译成法文。马克思不反对,但同 译者商谈了将近三年, 也没有谈

# 马克思与《资本论》法文版

出任何结果,因为译者之一埃・勒 克律是巴枯宁的社会主义民主同 盟的领导成员之一,马克思最后 不同意他参加翻译工作。另一个 叫沙·凯累尔的,从一八六九年 开始用法文翻译《资本论》,并把 译稿寄给马克思审阅,马克思也 作了修改。但此人以后与巴枯宁 阴谋集团关系密切,因而马克思 和他断绝了来往。马克思和恩格 斯同分裂工人阶级队伍、危害革 命的巴枯宁阴谋集团进行了坚决 的斗争,在翻译《资本论》法文版上,我们的伟大导师也表现出 坚持原则的鲜明的立场。

法文版的翻译工作,最后由 约 · 鲁瓦完成, 并由马克思亲自 校订译文。他在这方面花费了不 少时间和精力。他说:"我不得不 对法译文整段整段地加以改写, 以便使法国读者读懂。这样, 今

后再把它从法文译成英文和各种罗曼语,就更容易了"。这些"改 始发行,第一分册印行一万本,

写",有些是带实质性的,补充了 许多新的意见和材料。马克思还 说:"扉页上印有全部经作者校订 的字样, 这绝不是毫无意义的空 话,因为我确实付出了艰苦的劳 动"。因此,法文版与德文版同样 具有重大的科学意义,以后出版 的《资本论》第一卷的德文、俄 文和其他文字的版本,均参照法 文版本做了修订。恩格斯也称 赞说:"我发现你加工过的确实 比德文的好"。《资本论》第一 卷法文版在法国和其他国家,对 传播马克思主义起了很大的作 用。马克思对法文版如此精益求 精,使它达到更臻完善的地步,这 说明马克思对自己的著作具有多 么严格的要求和高度的责任感。

《资本论》第一卷法文版是

者、出版商草・拉 沙特尔负责印行出 版的。为了便于工 人群众购买, 马克 思同意分册出版 一八七二年九月开

但在出版前就已预定了八千本。 这是因为巴黎公社失败后, 工人阶级急于要知道与自己切身 攸关的问题的结论。马克思了解 到法国工人阶级的这种迫切心 情,于一八七二年三月十八日给 莫·拉沙特尔一封信,并以此信 代替了法文版的序言,信中马克 思语重心长地指出:"在科学上没 有平坦的大道,只有不畏劳苦沿 着陡峭山路攀登的人, 才有希望 达到光辉的顶点。"这段名言,正 是马克思一生刻苦勤奋地讲行学 习和科研工作的真实写照, 也是 鼓励我们紧张踏实地学习和工 作, 不畏劳苦地攀登科学高峰的 经验总结。让我们牢记马克思的 教诲,努力攀登科学高峰,为早 日实现四个现代化贡献出自己的

一切力量。

国际 随《笔》

参

议

员

先

牛

的

老

皇

历

美国参议院表决巴拿马运河条约那 天, 有一群美国人在巴拿马运河区的俱 人,有 研究国人在已至与运河区的保 东部里收听消息,等待结果。当条约最 终获得通过时,他们中间有一个人脸色 阴沉地感叹说: "我真感到难过,这是一 个时代的结束。"

… 不管运河区的美国佬是多么懊恼忧 伤。反正他们那个时代——美国在巴拿马的殖民时代将要

一去不复返了。 从一九〇三年美国把开凿巴拿马运河的美巴条约强加 然 九〇一十天国记川面已至马及何时天已来约如加 给巴拿马人民到现在,已经过了七十五个春秋。要是从一 八七八年法国人路西思·维瑟以两洋运河工程国际公司名 义取得巴拿马运河租让权算起,则恰好整整一个世纪了。

这条全长不到一百公里的运河的百年史, 是用巴拿马 及聚至下不到一日公里的恐門的日午实,定用已享与人的血和泪写成的。河床底下,埋着七万已拿马人的白骨。沿河两岸,有几代巴拿马人当过美国的奴隶。几十年来,实际上控制着巴拿马的华盛顿官场老爷,象换外套一 样更换过四十个巴拿马总统,而纽约和佛罗里达的财主 们,则从这条运河的滚滚流水中榨取了四百五十亿美元的 利润。他们把巴拿马的国土拦腰切断,在运河区升起星条 施、建立美国的兵营、基地、法院、银行和教会。无数的 美国阔佬和太太们,在这片乐土上赛马、钓鱼、 哉游哉地打高尔夫球,跳採戈舞,喝香槟酒。他们的欢乐享受,包含着多少巴拿马人的苦难和辛酸!

现在, 巴拿马历史的这一页就要翻过去了。美巴双方 最近签订的运河条约生效以后,那个由美国人控制的 中之国"一一运河区将要取消,而巴拿马运河也将在本世 -巴拿马人民。 纪末全部归还给它的真正主人一

可是, 那些美国佬是不是真正乐意失去他们往日的特 权、荣华和利益呢?

美国参议院的辩论, 从今年二月二十七日到四月十八 日,争吵不休地拖了将近两个月。最后才以比三分之二的

日,争吵不怀地想了特过两个月。最后才以比二分之一的 必需多数只多一票的票数通过。在辩论过程中,出现了企 图保留特权的形形色色的所谓修正案。民主党参议员阿里 纳斯·德尼斯·德孔奇尼竟然叫嚷,即使条约通过以后,如果将来由于巴拿 马的内政而使运河中断时,美国有权"进入巴拿马并利用任何必要手段重开 马河河。还有些人,要求保留运河区美国人的终身工作权利,主张运河管理委员会的人选要由美国参议院来批准,或者扬言巴拿马人管不了运河的现代化设施。这种情况说明:当美国在巴拿马的殖民特权行将埋葬的时候,那个躺 进了棺材的尸体,还在紧紧地抓着钱袋不肯放哩!

然而, 历史的浪潮, 就象拍打着巴拿马地峡的太平洋、大西洋海水一样,

是永不停息,不可遏止的。 巴拿马人回答得很坚决:"无主权,毋宁死","我们不是生就来做殖民地 居民的",任何披着伪装的占领和干涉措辞,即使连一个"不恰当的标点或含糊的语句"也不能接受。几十年来,巴拿马人民为了争取这一天的到来,前 赴后继, 奋勇斗争。他们还能让丧权辱国的日子永远继续下去吗? 今天, 决定巴拿马运河归属的, 并不是美国参议院里的票数, 而是二百万巴拿马人的 全民投票。而在这二百万张票数的背后,还有三亿多拉丁美洲人民的声摄和 近三十亿亚非拉人民的同情和支持。世界上还有什么力量能够改变这个多数 及一门尼亚市选入队门河间加入17。 E 为于是专用。 在为黑龙中外及之一 之外 和少数的对比! 巴拿马政府首脑托里霍斯已经宣告: "我们对于美国参议院的 那种蛮横态度、大国主义和不尊重我们人民尊严的情形并不很害怕。" 巴拿马

为代重讯总及、入自二人可以为重观。 人民一定要继续斗争,直到把纸面上的条约变为真正的现实。 宋朝孙洙写过一首词《河满子》,里边有"惆怅旧欢如梦,觉来无处追 寻"之句。美国参议员德孔奇尼之流的可思之处在于:他们明明活在二十世纪 七十年代的末期,却仍翻着老皇历,想把他们本世纪初的旧欢残梦做到下个世纪去。这就难怪他们要头脑发懵,在时代潮流急剧变化的面前,感到惆怅,

提起平壤市层峦叠翠 的牡丹峰, 人们就会想起 春来百花争艳,夏季树色 葱茏,秋日红叶如丹,冬 天银装素果的瑰丽景色。 这儿美丽的群峰, 正是由 于酷似一朵盛开的牡丹花 而得名。它是平壤人最喜 爱的地方之一。历史的长 河,在它身边滔滔奔流; 无数动人的故事, 在这儿 代代相传。今天的牡丹峰,

随着春天的脚步, 迎 着明媚的阳光, 我们沿着 蜿蜒的山路,观赏着一簇 簇盛开的金达莱,朝乙密 峰走去。乙密峰是牡丹峰 区的第二高峰。传说,曾 经有个名叫"乙密"的仙 女,腾云驾雾降临这儿。 7. 密峰上有座古式楼台。 叫"乙密台",它原是高句 丽时代的一座炮台。虽然 饱经历史风霜, 但雉堞至 今保管完好。楼台下,是 百仞刀劈般的陡峭山壁。 临崖远眺,气象万千!

朝鲜朋友告诉我们, 在十六世纪九十年代的壬 辰卫国战争中, 乙密台一 带展开了一场殊死战。当 时侵入大同江对岸的二万 多名来自日本的侵略者, 气势汹汹地紧逼平壤,平 壤人民和守军, 为保卫 祖国,前赴后继,展开了 艰苦卓绝的防御战。他们 依靠平壤的城墙和乙密 台,痛击入侵之敌,经绫 罗岛夜袭,给敌人以沉重 的打击,写下了反抗侵略 的光辉篇章。在美帝发动 侵朝战争的年月里, 无数 炸弹和燃烧弹在牡丹峰爆 炸。弹片穿进了乙密台的 楼柱,楼上的瓦片被气浪 掀翻, 但乙密台仍然昂 首挺立,象征着朝鲜人民 坚不可摧的英雄气概。如 今, 乙密台已换上了新 装, 更加雄姿英发地屹立

在乙密峰上……。 牡丹峰一乙密台, 不正是英雄朝鲜的一个缩 影吗! 遐想中, 我们耳际 传来阵阵嘹亮的歌声。 密峰下,牡丹峰体育场正 在排练大型团体操。青少 年们挥舞红旗,组成各种 图案。刚健的舞姿,奔放的旋律,浓郁的战斗气息, 使牡丹峰显得更加朝气蓬 勃。

在乙密峰东南, 大同 江边,有一道巍然屹立的 约两公里长的悬崖峭壁, 人们称它清流壁。上面有 座楼阁,那飞檐,仿佛展 翅空中,据说它也是高句 丽时代的建筑。由于它在 大同江碧波上的美丽倒 影,人们给它起了一个美 丽的名字——浮碧楼。在这儿,人们的视野更加开阔了:左边,青山隐隐,景 色宜人;右边,绿水迢迢, 游艇如织;玉流桥、大同 桥飞架江上。好一幅美如 锦绣的画图!

二十多年前,美帝扔 下四十二万颗炸弹,妄图 把平壤抹掉。但是, 朝鲜 人民停战后在一片废墟 上,以惊人的"平壤速度", 重新建设起一座现代化的 城市。你看,那星罗棋布 的高楼, 那整洁宽阔的街 道,那林立的厂房和直指 蓝天的高大烟囱, 那大片 平展展的农田,那一座座崭新的农舍……这一切, 在牡丹峰下,组成一幅千 里马时代朝鲜人民奔腾向 前的壮丽图景。此时此刻, 我不禁想起郭沫若同志访 问朝鲜时写下的诗篇:"火 后再生有凤凰, 英雄民族 气轩昂。丰收歌颂传郊野, 一脉大同入海洋。

伴随着温暖的春风, 悠 扬的乐声,我们来到牡丹 峰北侧的朝中友谊塔前。 友谊塔周围,长满苍松翠 柏;鲜黄色的迎春花,环 塔形成--首绚丽的花廊。 塔正面,刻着几行苍劲的 大字: "高举抗美援朝,保



矗立在平壤牡丹峰顶的乙密台是朝鲜高句丽

家卫国旗帜 同我们一道 在这块土地上打败共同敌 人的中国人民志愿军烈士 们! 你们留下的不朽业绩 和用鲜血凝成的朝中人民 的国际主义友谊,将在我 国繁荣的疆土上永放光 朝中友谊塔东西两 侧,是纪录朝中两国人民 同生死, 共患难, 并肩抗

击侵略者和相互支援的巨 幅浮雕。站在友谊塔前, 我们心潮汹涌,眼前重又 浮现出中朝两国人民在同 一战壕里并肩战斗的壮烈 情景。

牡丹峰, 我们赞颂你 美丽的山峰, 英雄的山峰, 绽放着中朝友谊花朵的山

#### 咖 啡 史

蔡宗夏

"烹香茗以待来客"。 是中国人的风俗习惯。然 而,在咖啡的故乡埃塞俄 比亚,有朋自远方来,主人 端来的却是浓郁的咖啡。 就是陌生的过路人进来 歇脚, 也会受到同样热情 的招待。饮上一杯主人斟 来的馨香馥郁的咖啡 途风尘和舟车劳累顿然消 除。亲人远行上路,家里 的人总要为他煮好浓浓的 咖啡, 让他连喝三杯, 以 祝一路平安。

咖啡同可可、茶叶一 号称世界三大饮料。 "阿拉伯咖啡"这 品种比较驰名, 占世界咖 啡总产量的百分之九十, 许多著名的咖啡品种均由 它派生,所以不少人误认 为咖啡的原产地在阿拉 伯地区。其实不然,埃塞俄

比亚才是咖啡真正的"故 "。至今在埃塞俄比亚西 南部咖法省一带的茂密森 林中, 还生长着大片野生 咖啡林。这些罕见的野生 咖啡林,正是今日世界咖 啡的发祥地,现在通行的 "咖啡"一词,就得名于

埃塞俄比亚人认为咖

"咖法"这个地名。

啡是他们送给世界的一件 礼物。关于咖啡的发现, 在埃塞俄比亚民间流传着 这样一个有趣的故事: 有 一个牧羊人,发现他的山 羊吃了咖啡叶子以后彻夜 不眠, 并且欢蹦乱跳不停 牧羊人把这件事告诉当地 的僧侣,僧侣们也采摘咖 啡叶尝试, 诧异地发觉咖 啡叶有提神的功能。后来 又开始食用咖啡果和喝咖 啡, 可以整夜整夜地诵

徒呼奈何了!

传说毕竟是传说。其 空, 埃塞俄比亚人食用和 种植咖啡远在宗教传入之 前。根据考古资料,早在 公元前二千年的遥远古 代, 埃塞俄比亚的阿高族 人就在高原上种植咖啡, 距今已有近四千年的悠久

试种成功。以后,咖啡作 加、麦地那等伊斯兰教圣 地,然后扩大到叙利亚、 , 再传到开罗。到十 六世纪初,已广泛流行于 中东伊斯兰教徒中。现今 中东伊斯兰教徒称咖啡为 '咖瓦"或"咖维",意即 "从咖法来的"。一五五四 年咖啡传到土耳其,此时 咖啡豆加工已有改进。先 晒干,后磨成粉,饮法也 比较讲究, 用瓷杯盛着饮

用了。 咖啡传入欧洲是十七 世纪初期的事情。通过土 耳其人,咖啡先后在东欧、 意大利、英国和法国等地 迅速流行开来。以英国为 例,一六〇五年在大学城 牛津开设了第一家咖啡 馆。咖啡成了英国知识界 嗜好的饮料,这在莎士比 亚的剧本中有所反映。到 一六七五年,全国已有三 千家咖啡馆。甚至咖啡还 被用作刺探军事情报的工 具: 一六六九年土耳其驻 法大使, 把咖啡带到巴黎 路易十四的宫廷,通过"咖啡会"的活动,他探 听到法国无意于东欧,于 是土耳其就肆无忌惮地发 动对东欧的进犯。

一六九〇年,美国波



士顿也出现了咖啡馆。随

后,咖啡又相继引种于南 亚、东南亚、拉丁美洲和大洋洲。从此,咖啡成为 世界三大饮料之一,广泛 流行。 世界主要咖啡生产地

也几经变易。先是也门取代了咖啡的原产地埃塞俄比亚,尔后印度尼西亚的 爪哇又列居首位,成了世 界咖啡的主要供应者。再 后, 巴西又大大超过了爪 哇,咖啡产量占世界的-半,居世界第一位,享有 "咖啡国"之称。



ΧII 果 河 畔 (水墨画) 姚有多

挣脱了帝国主义、殖民主义枷锁的非洲各国人民, 正为保卫和建设 自己祖国而奋步前进。昔日深重的苦难,被逐步铲除;独立的非洲大地, 充满着生机。我曾访问过一些非洲国家,亲眼看到那里正在发生的深刻 变化,并用画笔记录了勤劳、勇敢的非洲人民新生活的一些片断。《刚果 河畔》描绘的,是我见到的两个天真活泼的非洲儿童,他们放学后,自 由自在地划着小木船在河中嬉戏,美丽的鹈鹕浮游在舟边。他们祖辈在 殖民主义统治时期遭受的苦难,已经过去了。这正是古老而又年轻的非 洲大陆的一个侧影。

话

历史。 大约在十三至十四世 纪时,来埃塞俄比亚经商 的阿拉伯商人,饮用了这 种芳香可口的饮料后,怀 着浓厚的兴趣,把咖啡种 子带回家乡,首先在也门 为一种饮料, 先传到麦

、巧玲珑、羽毛美丽,以及一些3 蜂鸟是仅在西半球出产的 半球出产的一,有的还是别:

·一种稀有珍禽。 别处罕见的名种

里,人们可以看在那儿的森林在那儿的森林 医群岛中盛产蜂度群岛中盛产蜂 乡"的意思。这 伊利是"蜂鸟之伊利是"蜂鸟之"的意思,一个 伊利。 中利 "伊利" 个名称是很贴切乡"的意思。这



达

之乡, 的 蜂

鸟

蜂 鸟